



Tổng Giáo Phận Los Angeles  
**Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam**

# NỐI KẾT

Một Thiên Chúa – Một Đức Tin – Một Phép Rửa (Eph 4:5)



## Danh Sách Mục Vụ Cộng Đồng

### Đại Diện Liên Lạc:

Lm. Joseph Quân Nguyễn.....310-479-5111  
11534 Gateway Blvd, Los Angeles, CA 90064

### Ban Thường Vụ:

17021 Crenshaw Blvd., Torrance, CA 90504  
Vietcatholicla@gmail.com

### Chủ Tịch Cộng Đồng:

Ô. Ryan Bùi Thế Lữ.....310-409-5836

### Phó Chủ Tịch Nội Vụ:

Ô. Scott Bùi Văn Cư.....310-429-2738

### Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ:

Ô. Tony Huỳnh Thế Lộc.....818-321-5987

### Tổng Thư Ký:

C. Vũ Hồng Phương.....714-222-6874

### Tổng Thủ Quỹ:

C. Nguyễn Hoàng Kim.....310-350-3609

### Ủy Ban Chuyên Môn:

#### Ban Phụng Vụ:

T.Úy: Pt. Px. Nguyễn Lộc.....626-221-2456

#### Ban Thánh Nhạc:

T. Úy: Lm. Giuse Vũ Văn Dũng.....310-548-6535  
Trưởng: C. Mai Như Thiên Hương.....714-613-2066

#### Ban Truyền Thông:

Trưởng: Phạm Trí Tuệ.....562-433-4327

#### Ban Giới Trẻ:

T. Úy: Lm. Phaolô Nguyễn H. Chương, S.D.B.....626-315-2955  
Trưởng: A. Bùi Quang Trung.....909-532-3353

#### Ban Giáo Lý Trẻ Em:

Đòng Mến Thánh Giá Los Angeles.....310-516-0271

#### Ban Giáo Lý Hôn Nhân:

Lm. Phêrô Ngô Đình Thoả, C.Ss.R.....626-488-6777

### Hội Đoàn, Phong Trào Công Giáo Tiến Hành:

#### Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình:

TLN: Lm. Giuse Hoàng Tiến Đoàn, S.J.....310-619-8706  
Chủ Nguyễn: ÔB. Vũ Công Oánh & Thanh.....562-841-0341

#### Liên Đoàn Tông Đồ Fatima:

T. Úy: Lm. Phaolô Lê Hồng Thái.....323-660-0034  
LD. Trưởng: Ô. Nguyễn Phương.....818-571-3245

#### Liên Đoàn Thiếu Nhi Fatima:

T. Úy:  
LD. Trưởng: Ô. Nguyễn Lộc.....626-588-7391

#### Liên Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể:

T. Úy: Lm. Giuse Phạm Thế Đoàn.....805-486-7301  
LD. Trưởng: A. Phạm Mạnh Cường.....

#### Liên Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:

T. Úy: Lm. Joseph Quân Nguyễn.....310-479-5111  
LD. Trưởng: Ô. Vũ Kiên Trung.....714-613-2091

#### Liên Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:

T. Úy: Lm. Bartôlômêô Phạm Đức Thịnh.....805-482-1061  
LH. Trưởng: B. Ngô Thị Tuất.....626-917-4517

#### Phong Trào Cursillo:

T. Úy: Lm. Ngô Đình Thoả, C.Ss.R.....626-488-6777  
Trưởng: Nguyễn Đình Tuấn.....

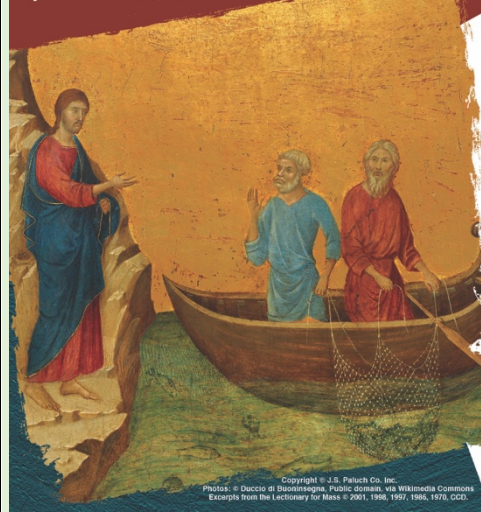
#### Phong Trào Canh Tân Đặc Sủng:

Trưởng: B. Phạm Thùy Châu.....818-251-6462

## Chúa Nhật III Thường Niên - Năm B

Ngày 24/01/2021 – Bản Tin Số 21421

JANUARY 24, 2021



THIRD

*Sunday*

IN ORDINARY TIME

THEY ABANDONED  
THEIR NETS  
AND FOLLOWED

*Jesus.*

MARK 1:18

## Từ Bỏ và Đi Theo

-Lm. F.X. Bùi Ngọc Tỷ

**S**i-mon và An-rê đang thả lưới. Khi nghe tiếng gọi của Đức Giêsu, "lập tức hai ông bỏ chài lưới mà đi theo Người." Gia-cô-bê và Gio-an đang vá lưới. Hai ông cũng bỏ lại mọi sự mà đi theo Chúa. Từ bỏ và đi theo là hai việc phải làm nếu muốn trở nên môn đệ đích thực của Chúa Kitô

Bài giảng đầu tiên của Đức Giêsu rất ngắn gọn và đầy đủ: "Thời giờ đã mãn, Nước Thiên Chúa đã gần, hãy sám hối và tin vào Tin Mừng." Sám hối, dịch từ nguyên ngữ Hy Lạp metanoia, nghĩa đen là quay đầu lại. U-turn. Thay đổi cách triệt để. Không chỉ là khóc lóc ăn năn buồn sầu hối hận, sám hối là từ bỏ nếp sống cũ để bắt đầu một đời sống mới. Sám hối là thay đổi từ cách suy nghĩ, trong lời nói, việc làm; dẫn đến một lối sống mới; khiến con người dần dần biến cải nên giống Chúa Kitô hơn.

(đọc tiếp trang 4)

# CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

<p><b>CD AN PHONG</b> ✨ <b>SACRED HEART CHURCH</b> 2889 N. Lincoln Ave., Altadena, CA 91001 ..... 626-794-2046 Liên Lạc: Lm. Gioan B. Têrêsa Phạm Quốc Hưng, C.Ss.R. 626-377-6540 Chủ Tịch: Bà Đỗ Nguyễn Tuyết ..... 626-487-4758 Lễ Chúa Nhật: 2:30pm CN; Giải tội: 2:00pm – 2:30pm CN</p>	<p><b>CD ĐỨC MẸ LA VANG</b> ✨ <b>ST. JOSEPH THE WORKER CHURCH</b> 19850 Cantlay St., Winnetka, CA 91306 ..... 818-341-6634 Quản Nhiệm: Lm. Giuse Nguyễn Thuận ..... 818-341-6634 Chủ Tịch: Ông Nguyễn Hữu Bình ..... 818-341-6036 Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 3:30pm – 4:00pm CN</p>
<p><b>CD ĐỨC MẸ MÃN CÔI</b> ✨ <b>OUR LADY OF THE ASSUMPTION CHURCH</b> 435 Berkeley Ave., Claremont, CA 91711 ..... 909-626-3596 Quản Nhiệm: Đức Ông Phaolô Phan Văn Hiền ..... 310-256-7795 Chủ Tịch: Ông Phạm Thăng ..... 909-908-5170 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30 – 3:00pm CN</p>	<p><b>CD ĐỨC MẸ LỘ ĐỨC</b> ✨ <b>ST. FINBAR CHURCH</b> 2010 W. Olive Ave., Burbank, CA 91506 ..... 818-846-6251 Liên Lạc: Lm. Giuse Hoàng Tiến Đoàn, S.J ..... 310-619-8706 Chủ Tịch: Ông Hoàng Văn Nhạ ..... 818-239-9105 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy</p>
<p><b>CD ĐỨC MẸ MÔNG TRIỆU</b> ✨ <b>NATIVITY CHURCH</b> 3743 N. Tyler Ave., El Monte, CA 91731 ..... 626-444-2511 Quản Nhiệm: Lm. Giuse Nguyễn Kim Đăng ..... 626-444-2511 Chủ Tịch: Ông Vương Đạm ..... 626-228-2980 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 4 – 5pm; 7:30 – 8:30pm Thứ Sáu</p>	<p><b>CD N.V. THIÊN THẦN</b> ✨ <b>OUR LADY OF LORETTO CHURCH</b> 250 N. Union Ave., Los Angeles, CA 90026 ..... 213-483-3013 Chánh Xứ: Lm. Đa-minh Nguyễn Anh Tuấn ..... 213-483-3013 Chủ Tịch: Ông Cao Đình Hưng ..... 323-713-7056 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30pm – 3:00pm CN</p>
<p><b>CD LÒNG CHÚA THƯƠNG XÓT</b> ✨ <b>ST. ANTHONY CHURCH</b> 1901 S. San Gabriel Blvd., San Gabriel, CA 91776 ..... 626-288-8912 Liên Lạc: Lm. Thadêo Bùi Công Hiến Linh, O.H ..... 805-284-8378 Chủ Tịch: Bà Đặng Hoàng Nga ..... 626-476-1266 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy</p>	<p><b>CD THÁNH PHÊRÔ</b> ✨ <b>ST. PIUS X CHURCH</b> 10827 S. Pioneer Blvd., S. Fe Springs, CA 90670 ..... 562-863-8734 Mục Vụ: Các Linh mục Việt Nam Chủ Tịch: Ông Nguyễn Khắc Nghiêm ..... 562-316-4646 Lễ Chúa Nhật: 6:30pm Thứ Bảy; Giải tội: 4:00pm – 5:00pm Thứ Bảy</p>
<p><b>CD THÁNH TÂM</b> ✨ <b>OUR LADY OF PEACE CHURCH</b> 15444 Nordhoff St., North Hills, CA 91343 ..... 818-894-1176 Mục Vụ: Các Linh mục Việt Nam Chủ Tịch: Ông Trần Hữu Thanh ..... 818-429-6537 Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 6:00pm – 7:00pm Thứ Ba và Thứ Năm</p>	<p><b>CD THÁNH GIA THẮT</b> ✨ <b>ST. MARY MAGDALEN CHAPEL</b> 2532 Ventura Blvd., Camarillo, CA 93010 ..... 805-484-0532 Mục Vụ: Các Linh mục Việt Nam Chủ Tịch: Ông Nguyễn Thế Lân ..... 678-677-2030 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30pm – 3:00pm CN</p>
<p><b>CD PHỤC SINH</b> ✨ <b>SAN GABRIEL MISSION CHURCH</b> 428 S. Mission Dr. San Gabriel, CA 91776 ..... 626-457-3035 Quản Nhiệm: Lm. Gerry Kumar ..... 626-457-3035 Chủ Tịch: Ông Bryan Nguyễn Huy Nhàn ..... 626-540-2222 Lễ Chúa Nhật: 7:30pm Thứ Bảy; 3:00pm CN; Giải tội: 2:30 – 3:00pm CN Lễ tiếng Việt ngày thường: 9:00am thứ Ba – thứ Sáu</p>	<p><b>CD MARIA NỮ VƯƠNG</b> ✨ <b>MARIA REGINA CHURCH</b> 2150 W. 135<sup>th</sup> St., Gardena, CA 90249 ..... 310-323-0030 Chánh Xứ: Lm. Alberto Trần Văn Sang ..... 310-323-0030 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Matthew Nguyễn Văn Phước... 310-354-6954 Chủ Tịch: Ông Hoàng Duy Tân ..... 310-344-8283 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy</p>
<p><b>CD THÁNH GIUSE</b> ✨ <b>ST. CHRISTOPHER CHURCH</b> 629 S. Glendora Ave., West Covina, CA 91790 ..... 626-960-1805 Chánh Xứ: Lm. Giuse Lê Thanh Bình ..... 626-960-1805 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Phanxicô Nguyễn Lộc ..... 626-332-8505 Chủ Tịch: Ông Vũ Đình Dũng ..... 626-960-2806 Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 3:30pm – 4:00pm CN</p>	<p><b>CD THÁNH PHÊRÔ</b> ✨ <b>ST. CATHERINE LABOURE CHURCH</b> 3846 Redondo Beach Blvd., Torrance, CA 90504 ..... 310-323-8900 Quản Nhiệm: Lm. FX. Đặng Phụng Hoàng ..... 310-323-8900 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Giuse Nguyễn Ngọc Long ..... 310-715-2642 Chủ Tịch: Ông Trần Trung Nghĩa ..... 310-926-6626 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy</p>
<b>Các Linh Mục Việt Nam Khác Đang Sinh Hoạt Tại TGPLA</b>	
<p>Lm. Phêrô Ngô C. Thắng, St. Michael, Los Angeles ..... 323-588-2134 Lm. G.B Nguyễn Quang Trực, Cathedral Chapel, Los Angeles 323-935-1128 Lm. Gioan Martin Trần Chí Hiếu, Sacred Heart, Lancaster ..... 661-942-7122 Lm. Augustino Nguyễn N. Huy, St. Gregory the Great, Whittier 562-941-0115 Lm. Phaolô Trần Bá Hùng, Nativity, Torrance ..... 310-328-2776 Lm. Phêrô Nguyễn Huy Bảo, Pontifical Gregorian University, Rome, Italy</p>	
<p><b>Linh Mục Đồng:</b> Lm. Phaolô Hoàng T. Đức, C.Ss.R. TV Mẹ HCG, LB ..... 562-988-7997 Lm. Phêrô Nguyễn Văn Phan, C.Ss.R., TV Majella, BP ..... 281-857-3223 Lm. Micae-Giuse Nguyễn Trường Luân, C.Ss.R. TV Majella, 281-342-3609 Lm. Nguyễn Minh Quang, C.Ss.R. TV Mẹ HCG, LB ..... 214-901-3044 Lm. Phêrô Nguyễn Đoàn Chính, St. Dominic Savio, Bellflower 626-940-2171 Lm. Giuse Nguyễn Đức Thịnh, S.D.B. .... 562-920-1734 Lm. Chánh Nguyễn, S.J, LMU Jesuit Community ..... 310-338-2700 Lm. Christopher Trung Nguyen, S.J, LMU Jesuit Community 310-338-2700 Lm. Ngô Chử, S.J, St Francis Xavier Chapel, Los Angeles ..... 213-626-2279 Lm. Paul Khuong Vu, S.J, LMU Jesuit Community ..... 310-338-2700 Lm. Đinh Minh Trí, S.J, Casa Luis Espinal, Los Angeles</p>	
<p><b>Chung Sinh:</b> Thầy Giuse Nguyễn Duy Hiếu, giúp xứ ..... Chủng Viện Thánh Gioan Thầy Anthony Huỳnh Đức Huy, thần học II ..... Chủng Viện Thánh Gioan Thầy Phaolô Võ Hồng Thiên Quốc, thần học I ..... Chủng Viện Thánh Gioan Thầy Tôma A. Lưu Trần Thiên Ân, tiền thần học I. Chủng Viện Thánh Gioan Thầy Phêrô Trần Đức Vượng, ..... Nhà Đào tạo Queen of Angeles</p>	
<p><b>Linh Mục Hưu Dưỡng:</b> ĐỒ. Giuse Nguyễn Đức Minh ..... Lm. Gioan Trần Công Nghị ..... Lm. FX. Bùi Ngọc Tỷ ..... Lm. Gioan Trần Quý ..... 562-424-9051</p>	
<b>Các Dòng Tu Việt Nam</b>	
<b>DÒNG NAM:</b>	
<p><b>Phụ Tinh Chúa Cứu Thế VN Hải Ngoại, U.S.A (Redemptorist)</b> LL. Lm. Đôminicô Đình Minh Hải, C.Ss.R. .... 562-988-7997 <b>Dòng Tên/Dòng Chúa Giêsu (Society of Jesus – Jesuit)</b> LL. Lm. Giuse Hoàng Tiến Đoàn, S.J ..... 310-619-8706 <b>Vinh Sơn (Vincentians)</b> LL. Lm. Đaminh Nguyễn Ngọc Hoàn, C.M. .... 714-315-3596 <b>Salêgiêng (Don Bosco)</b> LL. Lm. Antôn Nguyễn Quốc Tuấn, S.D.B. .... 209-351-1936</p>	
<b>DÒNG NỮ:</b>	
<p><b>Hội Dòng Mến Thánh Giá Los Angeles (Lovers of Holy Cross)</b> LL. Tổng Phụ Trách: Sr. Grace Đức Lê, L.H.C. .... 310-768-1906 <b>Hội Dòng Mến Thánh Giá Nha Trang (Lovers of Holy Cross)</b> LL. Tổng Phụ Trách: Sr. Maria Phạm Thị Mến. .... 562-809-1570 <b>Nữ Tử Bác Ái (Daughters of Charity)</b> www.daughtersofcharity.com LL. Sr. Trang Trương, D.C. srtrangtruong@dochs.org ..... 650-949-8890 <b>Nữ Tử Đức Mẹ Phù Hộ Các Giáo Hữu (Daughters of Mary Help of Christian)</b> LL. Sr. Phương Nguyễn, FMA. tại St. Dominic Savio Conv... 562-866-0675 <b>Nữ Tu Đa-minh (Dominican Sisters of Mission San Jose)</b> LL. Sr. Maria Nguyễn Ngọc Hân, OP. .... 626-284-9585</p>	

**BÀI ĐỌC I:** Gn 3, 1-5. 10

*"Dân thành tin tưởng nơi Chúa: họ công bố việc ăn chay"*

**Trích sách Tiên tri Giona.**

Lời Chúa phán cùng Giona rằng: "Hãy chỗi dậy và đi đến Ninivê, một thành phố lớn, và rao giảng cho nó điều Ta sẽ nói cho ngươi". Giona chỗi dậy và đi đến Ninivê theo lời Chúa dạy. Ninivê là một thành phố lớn, rộng bằng ba ngày đường, Giona tiến vào thành phố đi một ngày đường, rồi rao giảng rằng: "Còn bốn mươi ngày nữa, Ninivê sẽ bị phá hủy". Dân thành tin tưởng nơi Chúa: họ công bố việc ăn chay và mặc áo nhặm, từ người lớn đến trẻ nhỏ. Chúa thấy việc họ làm, vì họ bỏ đời sống xấu xa, Chúa bỏ ý định phạt họ, và Người không thực hiện điều đó.

**Đó Là Lời Chúa****ĐÁP CA:** Tv 24, 4bc-5ab. 6-7bc. 8-9

**Đáp:** Lạy Chúa, xin dạy bảo con về lối bước của Ngài.

1) Lạy Chúa, xin chỉ cho con đường đi của Chúa, xin dạy bảo con về lối bước của Ngài. Xin hướng dẫn con trong chân lý và dạy bảo con, vì Chúa là Thiên Chúa cứu độ con. - Đáp.

2) Chúa nhân hậu và công minh, vì thế Ngài sẽ dạy cho tội nhân hay đường lối. Ngài hướng dẫn kẻ khiêm cung trong đức công minh, dạy bảo người khiêm cung đường lối của Ngài. - Đáp.

3) Lạy Chúa, xin hãy nhớ lòng thương xót của Ngài, lòng thương xót tỵ muôn đời vẫn có. Xin hãy nhớ con theo lòng thương xót của Ngài, vì lòng nhân hậu của Ngài, thân lạy Chúa. - Đáp.

**BÀI ĐỌC II:** 1 Cr 7, 29-31

*"Bộ mặt thế gian này đang qua đi"*

**Trích thư thứ nhất của Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Côrintô.**

Anh em thân mến, tôi nói cùng anh em điều này là: Thời giờ vẫn vói; còn có cách là những ai có vợ, hãy ở như không có; những ai than khóc, hãy ăn ở như không than khóc; những kẻ hân hoan, hãy ăn ở như không hân hoan; những người mua sắm, hãy ăn ở như không có gì; những ai dùng sự đời này, hãy ăn ở như không tận hưởng, vì chung bộ mặt thế gian này đang qua đi.

**Đó là lời Chúa****ALLELUIA:** Mc 1, 15

Alleluia, alleluia! - Nước Chúa đã gần đến, hãy tin tưởng vào Phúc Âm. - Alleluia.

**PHÚC ÂM:** Mc 1, 14-20

*"Anh em hãy ăn năn sám hối và tin vào Phúc Âm"*

**Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Marcô.**

Sau khi Gioan bị bắt, Chúa Giêsu sang xứ Galilêa, rao giảng Tin Mừng nước Thiên Chúa, Người nói: "Thời giờ đã mãn và nước Thiên Chúa đã gần đến; anh em hãy ăn năn sám hối và tin vào Phúc Âm". Đang lúc đi dọc theo bờ biển Galilêa, Người thấy Simon và em là Anrê đang thả lưới xuống biển, vì các ông là những người đánh cá. Chúa Giêsu bảo các ông: "Hãy theo Ta, Ta sẽ làm cho các ngươi trở thành những kẻ chài lưới người". Lập tức các ông bỏ lưới theo Người. Đi xa hơn một chút nữa, Người thấy Giacôbê con ông Giêbêđê và em là Gioan đang xếp lưới trong thuyền, Người liền gọi các ông. Hai ông bỏ cha là Giêbêđê ở lại trên thuyền cùng với các người làm công, và đi theo Người.

**Đó Là Lời Chúa**

## Từ Bỏ và Đi Theo

(tiếp theo trang 1)

Đi theo Chúa là một hành trình gian khổ, cho nên người ta thích nói hơn thích làm. Phần đông chúng ta sống ù lì thụ động trong hoàn cảnh hiện tại của mình. "Ta về ta tắm ao ta, dù trong dù đục ao nhà vẫn hơn." Câu ca dao không chỉ nói lên tình cảm đối với những gì thân thuộc, nhưng còn cho thấy sự ngại ngùng đối với những gì mới mẻ.

Cha Anthony de Mello, một linh mục dòng Tên gốc Ấn độ, đã viết: Đức Giêsu đi loan báo Tin Mừng, nhưng bị từ chối. Không phải vì Tin Mừng đó không tốt, nhưng vì nó mới mẻ. Chúng ta không muốn những gì bắt mình phải đổi mới, nhất là khi chúng khiến ta phải nhìn nhận rằng "tôi đã sai lầm".

Phải có niềm tin mãnh liệt và rất nhiều can đảm mới có thể từ bỏ để đi theo Chúa. Nhưng chúng ta không có lựa chọn nào khác. Thần học gia cũng là hồng y Avery Dulles đã nói: con người chỉ có hai lựa chọn: một là được tha thứ, hai là bị trừng phạt. Ngài muốn nói đến thực trạng của chúng ta là những tội nhân. Văn hóa thời nay không muốn nhắc đến tội lỗi. Họ không muốn nhìn nhận mình đang sống dưới ách nô lệ của sự dữ, và chỉ có Chúa mới cứu được chúng ta. Đi theo Chúa là lựa chọn duy nhất.

Chúa Kitô nhắc nhở chúng ta: không cần biết quá khứ ra sao, tương lai của chúng ta vẫn là tờ giấy trắng. Các thánh là thánh, không phải vì các ngài hoàn hảo, nhưng vì ở mỗi giây phút, các ngài đều cố gắng từ bỏ và đi theo Chúa. Hơn nữa, chúng ta sẽ không cô độc, vì Chúa Kitô luôn đồng hành với chúng ta.

## CHUYỆN GẦN XA...CHUYỆN QUANH TA

### Nhân Vô Thập Toàn

Theo một cổ truyện của người Hồi Giáo, thì Nasruddin là hiện thân của những người độc thân khó tính. Trong một buổi trà dư tửu hậu, khi được hỏi về lý do tại sao ông không bao giờ lập gia đình, Nasruddin đã giải thích như sau: "Suốt cả tuổi thanh niên, tôi đã dành trọn thời giờ để tìm kiếm người đàn bà hoàn hảo. Tại Cairo, thủ đô của Ai Cập, tôi đã gặp một người đàn bà vừa đẹp vừa thông minh, với đôi mắt đen ngời như hạt oliu. Đẹp và thông minh, nhưng người đàn bà này không có vẻ dịu hiền chút nào. Tôi đành bỏ Cairo để đi Baghdad, thủ đô Iraq, để may tìm ra người đàn bà lý tưởng tôi hằng mơ ước. Tại đây, tôi đã tìm thấy một người đàn bà hoang hảo như tôi mong muốn, nghĩa là nàng vừa đẹp, vừa thông minh và cũng có tấm lòng quảng đại nữa. Nhưng chỉ có điều là hao chúng ta không bao giờ có đồng quan điểm với nhau về bất cứ điều gì.

Hết người đàn bà này đến người đàn bà khác: người được điều này, người thiếu điều kia. Tôi tưởng mình sẽ không bao giờ tìm được người đàn bà lý tưởng cho cuộc đời. Thế rồi, một hôm tôi gặp được nàng, người đàn bà cuối cùng trong cuộc tìm kiếm của tôi. Nàng kết hợp tất cả những đức tính mà tôi hằng mong muốn, nghĩa là nàng vừa đẹp, vừa thông minh, vừa quảng đại tử tế. Nàng đúng là người đàn bà hoàn hảo.

Nhưng cuối cùng, tôi đành phải quyết ở độc thân suốt đời. Các bạn có biết tại sao không? Nàng cũng đang đi

tìm một người đàn ông hoàn hảo. Và tôi đã được nàng chăm như một người đàn ông còn quá nhiều thiếu sót.

Người đàn ông suốt đời độc thân trong câu chuyện trên đây đã quên một trong những quy luật cơ bản nhất của cuộc sống: đó là luật thích nghi. Thay vì bắt người khác và cuộc sống phải thích nghi với chúng ta, chính chúng ta phải là người thích nghi với người khác và cuộc sống. người đàn ông trong câu chuyện đã tìm được người đàn bà lý tưởng, nhưng chỉ tiếc rằng ông chưa biết trở thành một người đàn ông lý tưởng để có thể ăn đời ở kiếp với người đàn bà ấy.

Tâm lý thông thường của con người là thích đòi hỏi người khác hơn là đòi hỏi chính mình. Chúng ta đòi hỏi người khác phải thế này thế nọ với chúng ta, nhưng chúng ta quên rằng chúng ta chưa làm những gì người khác cũng trông chờ nơi chúng ta.

Chúa Giêsu đã đề ra cho chúng ta khuôn vàng thước ngọc để xử sự trong cuộc sống: "Những gì người khác không muốn người khác làm cho người, thì người cũng đừng làm điều đó cho người khác". Nếu chúng ta không muốn ai đối xử bất công với chúng ta, chúng ta hãy sống công bình. Nếu chúng ta không muốn ai cư xử hẹp hòi ích kỷ với chúng ta, chúng ta hãy sống quảng đại, độ lượng. Nếu chúng ta không muốn người khác cau có với chúng ta, chúng ta hãy luôn mang bộ mặt của tươi vui, phấn khởi đến với người.

(Lê Sống, Radio Veritas)

## Gương Thánh Trong Tuần



### Thánh Phaolô Tông Đồ Trở Lại - Kính ngày 25 tháng 1

Phaolô tên thật là Saolô, quê ở Tarsê xứ Cilicia, là người Do Thái thuộc chi tộc Benjamin. Nhưng vì gia đình đã nhập tịch Rôma nên ngài cũng là một công dân Rôma. Thuở nhỏ, Saolô rất trung thành với truyền thống cha ông. Ngài là một phần tử hăng say trong nhóm biệt phái và thù ghét các Kitô hữu. Sau khi tham dự vào cuộc ném đá Stêphanô, ngài bắt đầu bách hại Giáo Hội. Với sự chấp thuận của thượng tế Do Thái, ngài xuống Đamas truy tìm tín hữu. Nhưng trên đường đi, ngài đã bị một luồng sáng bao phủ và vật ngã. Bỗng có tiếng phán: "Saolô, sao ngươi bách hại Ta". Saolô hỏi lại: "Ngươi là ai?". "Ta là Giêsu mà ngươi đang tìm bắt". Và Saolô đã quy thuận: "Lạy Chúa, Chúa muốn con làm gì?".

Anania, một môn đệ của Chúa đã đến gặp ngài tại Đamas. Mắt ngài được sáng và ngài đã nhận lãnh Phép Rửa. Từ đó cuộc đời ngài đổi mới. Ngài nhiệt thành rao giảng Tin Mừng. Với tên gọi Phaolô, ngài đã rảo gót khắp nơi để loan truyền ơn cứu độ, xứng đáng với tước hiệu tông đồ dân ngoại.



### Thánh Timôthêô Và Titô - Kính ngày 26 tháng 1

Thánh Timôthêô sinh tại Lystres, miền Lycaonia Thổ Nhĩ Kỳ. Cha ngài là người ngoại giáo, còn mẹ ngài theo Do Thái Giáo, nhưng sau đã trở lại. Theo lời truyền tụng thì thánh nhân đã tin theo Tin Mừng nhờ lời giảng dạy của thánh Phaolô tông đồ trong cuộc du hành duy nhất của ngài. Khi đến lần thứ hai, thánh Phaolô đã chọn ngài làm phụ tá, và ngài theo thánh tông đồ đi giảng khắp miền Tiểu Á, Macedoine và Hy Lạp. Ngài được đặt làm Giám Mục coi sóc giáo đoàn Êphêsô. Thánh Phaolô đã đặc biệt nâng đỡ chỉ dạy và khích lệ ngài trong nhiệm vụ coi sóc đàn chiên Chúa qua những bức thư gửi cho ngài. Nhân một buổi lễ tế dâng kính thần Diana của dân thành Êphêsô, ngài đã công khai chỉ trích và chính ngài bị dân chúng bắt và ném đá (24/01/97). Thi hài được giáo dân đem chôn ở đỉnh núi gần đấy.

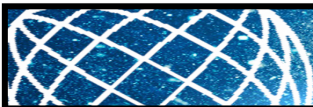
Thánh Titô cũng trở lại đạo nhờ lời thánh Phaolô và được chọn làm cộng sự viên của ngài, chia sẻ mọi công việc tại Corintô và tại Crêta. Vì lòng nhiệt thành và trung tín trong việc rao giảng Tin Mừng, ngài đã trở nên bạn nghĩa thiết của thánh Phaolô. Chính trong thư (2 Cor 4, 6) thánh Phaolô viết khi còn ở Troas, đã thú nhận điều này: "Nhưng Thiên Chúa, Đấng an ủi những người cùng khổ, đã đến viếng thăm chúng tôi qua sự đến thăm của Titô". Ngài được thánh tông đồ sai đến Corintô với sứ mạng đặc biệt là quyên góp tiền để an ủi và giúp đỡ giáo dân Do Thái. Ngài đã hoàn tất sứ mạng cách hết sức khôn ngoan. Ngài cũng đã hướng dẫn vị tông đồ đến Crêta, và sau cùng ngài được thánh Phaolô đặt làm Giám Mục tại đây. Vì thập giá Đức Kitô, ngài đã phải chịu khổ sở cùng cực đối với dân Dalmatas. Sau cùng, ngài đã kết thúc cuộc đời trong tay Chúa, hưởng thọ 94 tuổi.



### Thánh Angela Mèrici, Đồng Trinh, Lập Dòng (1474-1540) Kính ngày 27 tháng 5

Angèla Mèrici chào đời ngày 21/3/1474 trong một gia đình trung lưu và đạo hạnh bên Ý. Khi lên 9 tuổi, Angèla làm một tuần tĩnh tâm và khấn nguyện giữ mình đồng trinh trọn đời. Từ đó ngài từ khước mọi xa hoa phù phiếm, chuyên tâm cầu nguyện và hăng hái làm việc lành. Năm 12 tuổi, Angèla mồ côi cha mẹ nên phải sống chật vật, nhưng càng cực khổ, ngài càng sống kết hiệp với Chúa hơn và tăng thêm lòng yêu mến Đức Mẹ. Để đáp lại tấm lòng của người con hiếu thảo, Đức Mẹ đã báo trước cho ngài được biết ngày hưởng hạnh phúc Thiên Đàng. Từ đó thánh nữ càng cố gắng hơn trên con đường tu đức, với cuộc sống hy sinh và cầu nguyện. Ngài thường nhủ mình: "Cầu nguyện hãm mình đi trước rồi việc làm và lời nói đến sau thì công việc tông đồ mới có kết quả"... Ngày 28/01/1540, sau một cơn bạo bệnh, ngài qua đời hưởng thọ 66 tuổi. Năm 1807, ngài được Đức Giáo Hoàng Piô VII phong lên bậc Hiển Thánh.

*(Theo nhóm truyền giáo Châu Kiên Long, Đà Lạt)*



## **Đức Thánh Cha gửi đến Tổng Thống Biden lời cầu chúc và sứ điệp: Hãy thúc đẩy hòa bình và hòa giải cho Hoa Kỳ và thế giới**

(20/1/2021) – Đức Thánh Cha Phanxicô gửi một thông điệp tới Tổng thống Joe Biden, kêu gọi Tổng thống hãy trở thành người mang hòa bình và hòa giải cho Hoa Kỳ và cho toàn thế giới.

Đức Thánh Cha Phanxicô mở đầu thông điệp gửi cho Tổng thống Hoa Kỳ Joe Biden như sau: "Nhân dịp ngài nhậm chức Tổng thống thứ bốn mươi sáu của Hợp chúng quốc Hoa Kỳ, tôi xin gửi tới ngài những lời nguyện chúc tốt đẹp kèm theo những lời nguyện xin Thiên Chúa Toàn năng ban cho ngài sự khôn ngoan và sức mạnh trong sứ vụ quan trọng của ngài".

Vào khoảng trưa thứ Tư, theo giờ miền Đông, hai ứng viên đảng Dân chủ là Joseph R Biden và Kamala Harris đã nhậm chức và lần lượt tuyên thệ nhậm chức tổng thống thứ 46 và phó tổng thống. Lễ nhậm chức của Tổng thống Biden diễn ra vào thời điểm đang có sự chia rẽ trầm trọng ở Hoa Kỳ. Hai tuần trước đây, mùng 6 tháng 1, khi Quốc hội đang họp để quyết định về kết quả cuộc bầu cử tổng thống, thì những người ủng hộ Tổng thống Donald Trump đã xông vào Tòa nhà Quốc Hội (Capitol) ở Washington DC, chiếm giữ tòa nhà trong vài giờ. Đức Thánh Cha Phanxicô đã lên án hành động bạo lực này trong giờ kinh Truyền Tin trưa Chúa nhật ngày 10 tháng 1.

Trong thông điệp gửi Tổng thống Biden hôm thứ Tư, Đức Thánh Cha Phanxicô bày tỏ hy vọng "dưới sự lãnh đạo của Tổng thống, dân tộc Hoa Kỳ không ngừng phát huy các giá trị chính trị, đạo đức và tôn giáo tốt đẹp đã được khơi nguồn từ ngày lập quốc". Hoa Kỳ đã kỷ niệm 244 năm nền dân chủ kể từ khi lập quốc vào năm 1776.

## **Đức Thánh Cha kêu gọi người Mỹ bảo vệ nền dân chủ và phát huy sự hài hòa, hòa giải**

Tổng thống Joe Biden đã nhậm chức giữa lúc đất nước đang phải chiến đấu với một trong những khủng hoảng coronavirus lớn nhất toàn cầu. Thật khốn khổ cho những người Mỹ đang theo dõi nghi lễ trực tuyến, đây là nghi lễ nhậm chức lần thứ 59 bao gồm cả việc tưởng niệm những người đã thiệt mạng trong trận đại dịch này - và nhìn nhận sự thể hiện dẫn thân yêu thương dành cho những người đang gặp khó khăn.

Cho đến nay, 402 nghìn người đã chết vì Covid-19 ở Hoa Kỳ - và hơn 24 triệu người được xác nhận đã bị nhiễm vi khuẩn. "Vào thời điểm những cuộc khủng hoảng nghiêm trọng mà cả gia đình nhân loại chúng ta đang phải đối phó, đòi hỏi những nỗ lực có tầm nhìn xa trông

rộng và đoàn kết," Đức Thánh Cha Phanxicô viết trong thông điệp: "Tôi cầu nguyện cho các quyết định của Tổng thống sẽ được soi dẫn bởi mối quan tâm xây dựng một xã hội công bằng, công lý và tự do đích thực, cùng với sự tôn trọng không ngừng dành cho các quyền lợi và phẩm giá con người, đặc biệt những người nghèo, những người dễ bị tổn thương và những người không có tiếng nói. "

Kết thúc thông điệp của mình, Đức Thánh Cha Phanxicô viết: "Tôi cầu xin Thiên Chúa, nguồn của mọi sự khôn ngoan và chân lý, hướng dẫn các nỗ lực của Tổng thống hầu Tổng thống cố gắng hiểu biết, hòa giải và hòa bình tại Hoa Kỳ và giữa các quốc gia trên thế giới nhằm mưu cầu cho công ích. Với tâm tình cảm mến, tôi cầu chúc Tổng thống, gia đình của Tổng thống và nhân dân Hoa Kỳ lời cầu chúc an bình muôn hồng ân của Thiên Chúa." ■

*(Theo Thanh Quảng, sdb, Vietcatholic News)*

## **Các chuyên gia bảo đảm với người Công giáo rằng việc chủng ngừa Covid-19 là một lựa chọn hợp đạo đức**

(23/1/2021) – Khi vắc-xin Covid-19 tiếp tục được tung ra ở nhiều nơi trên thế giới, nhiều người Công giáo vẫn cảnh giác về việc chích ngừa do lo ngại về đạo đức và an toàn. Trong một hội nghị ảo do Học viện Lãnh đạo Công giáo Châu Mỹ Latinh tổ chức để giải quyết những lo ngại này, Đức Hồng y Seán O'Malley nhắc lại những gì Vatican đã khẳng định về việc nhận vắc-xin được phát triển bằng cách sử dụng tế bào từ bào thai bị phá.

Đức Hồng y Seán O'Malley, Tổng Giám mục Boston: "Giáo hội đang quan sát rất cẩn thận các tác động đạo đức của vắc-xin này và muốn cam đoan với tất cả chúng ta rằng quyết định tiêm vắc-xin là một lựa chọn có đạo đức và chúng ta phải khuyến khích mọi người sử dụng công cụ rất quan trọng này trong cuộc chiến chống đại dịch." Mặc dù tác dụng lâu dài của vắc-xin vẫn chưa được biết đầy đủ, nhưng các chuyên gia cho biết nỗi sợ hãi về bản thân vi-rút, có khả năng gây chết người, sẽ lớn hơn nỗi sợ thường không có căn cứ về việc chích ngừa. Họ cũng đặc biệt khuyến nghị tiếp tục đeo khẩu trang, rửa tay thường xuyên và kỹ lưỡng, cùng với việc duy trì khoảng cách vật lý, ngay cả sau khi nhận vắc-xin. Tất nhiên, một phần quan trọng khác của chích ngừa là phân phối, một thách thức đặc biệt khó khăn đối với châu Mỹ Latinh, nơi bất bình đẳng trong phân bố của cải là một vấn đề nghiêm trọng. ■

*(Trích lược theo Jos. Tú Nạc, NMS, thanhlinh.net)*

Protecting **Seniors**  
Nationwide

24SEVEN

Medical Alert System



**\$29.95/Mo.** billed quarterly

- One Free Month
- No Long-Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation

Call Today! Toll Free 1.877.801.8608

**TOBIA CASKET & FUNERAL**

Quan Tài - Mộ Bia - Dịch Vụ Tang Chế

13951 Newland St. Westminster, CA 92683

24 hrs: Cell: 714-334-3505; 714-894-3723

- ➔ Showroom lớn trưng bày các mặt hàng về hậu sự. Quan tài, mộ bia, kim tinh, quần áo tang, sách kinh với giá hạ
- ➔ Lo từ A-Z các dịch vụ tang chế (có thể thăm viếng tại một số nhà thờ)

Trên 20 năm phục vụ hậu sự



Thiêm  
Nguyễn

Please Cut Out This "Thank You Ad" and Present It The Next Time You Patronize One of Our Advertisers

**Thank You**

Thank you for advertising in our church bulletin. I am patronizing your business because of it!



**930 AM**

**America's Catholic Talk Radio Network**

**FINDaPARISH.com**

Check It Out Today!

The Most Complete  
Online National  
Directory of  
Catholic Parishes

Funeral and  
Cremation  
Services

**Crawford**  
**MORTUARY**

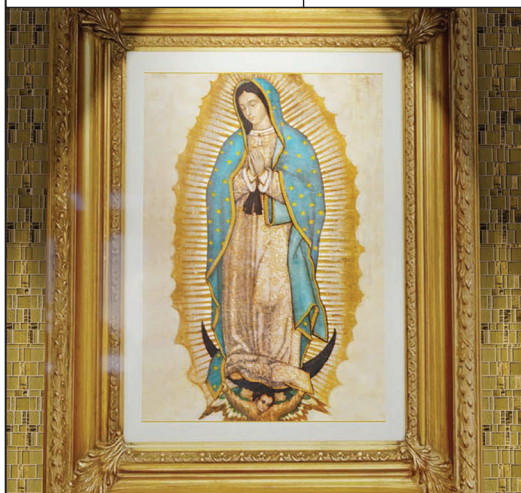
Family  
Owned and  
Operated

818.349.9701

8717 TAMPA AVENUE, NORTH RIDGE, CA 91324

FD-1228 [www.CrawfordMortuary.com](http://www.CrawfordMortuary.com)

Take your  
FAITH  
ON A  
JOURNEY.  
(CST 2117990-70)  
Catholic Cruises and Tours  
Catholic Cruises and Tours  
and The Apostleship of the Sea  
of the United States of America  
Catholic Cruises/Tours to Worldwide Destinations  
Call us today at 860-399-1785 or email  
eileen@CatholicCruisesandTours.com  
[www.CatholicCruisesandTours.com](http://www.CatholicCruisesandTours.com)



**ROSE HILLS**

*Khu vực lăng mộ Đức Mẹ Guadalupe*

Nơi có bảo vật của Đức Mẹ là linh ảnh có chứng thực và một viên đá lấy từ nền móng của Đền Thánh Đức Mẹ Guadalupe tại Mexico City.

Hãy tôn vinh đức tin của bạn với một di sản đời đời trong khung cảnh bình yên bên cạnh Đức Mẹ.

Để biết thêm chi tiết xin gọi

**888-818-8670**

Rose Hills Memorial Park & Mortuary · Whittier · FD 970 / COA 610

**ONE PARISH**

Grow in your faith,  
find a Mass, and  
connect with your  
Catholic Community  
with OneParish!



Download on the  
App Store GET IT ON  
Google play

Download Our Free App or Visit

[www.MY.ONEPARISH.com](http://www.MY.ONEPARISH.com)

**If You Live Alone You Need MDMedAlert!**

24 Hour Protection at HOME and AWAY!

✓ Ambulance Solutions as Low as **\$19.95** a month

✓ Police ✓ Fire

✓ Friends/Family

FREE Shipping

FREE Activation

NO Long Term Contracts



This Button SAVES Lives!

As Shown GPS,  
Lowest Price Guaranteed!



"I have peace of mind...  
Mom remains independent."

CALL NOW! **800.809.3352**

GPS Tracking w/Fall Detection

Nationwide, No Land Line Needed

EASY Set-up, NO Contract

24/7 365 Monitoring in the USA



**MDMedAlert**

Safe-Guarding America's Seniors Nationwide!

# Gửi Tiền Và Hàng Về Việt Nam

**MY VIỆT CARGO** Lấy Chữ **TÍN** Làm Đầu  
 SG : \$2.50/lb \*Kính gửi tiền  
 Tinh: \$3.50/lb \* 24 pounds  
 Ensure (6 lon) : \$50  
**1043 S Glendora Ave #A** Mon-Sat: 10am-6pm  
**West Covina, CA 91790 (626) 430 - 6941**

**Bác sĩ NHA KHOA** **Bác sĩ NHÂN KHOA**  
**VŨ THÚY HỒNG, DDS** **VŨ HỒNG PHƯƠNG, OD**  
 Tel (562) 438-9437 Tel (562) 438-9438  
 Nha khoa gia đình & thẩm mỹ Khám mắt & làm kính tại chỗ  
**3000 E. Anaheim Street, Long Beach, CA 90804**



Consider Remembering Your Parish in Your Will.

For further information, please call the Parish Office.

**Get this weekly bulletin delivered by email - for FREE!**



Sign up here:

[www.jspaluch.com/subscribe](http://www.jspaluch.com/subscribe)

Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.



## Please Patronize

The Sponsors Who Appear On This Bulletin. It Is Through Their Support That This Bulletin Is Made Possible. Business Owners Interested In Advertising Please Call



**J.S. Paluch**  
**1-800-231-0805**

**catholicmatch<sup>®</sup> California**



[CatholicMatch.com/myCA](http://CatholicMatch.com/myCA)

### WHY IS IT

A man wakes up after sleeping under an ADVERTISED blanket on an ADVERTISED mattress and pulls off ADVERTISED pajamas bathes in an ADVERTISED shower shaves with an ADVERTISED razor brushes his teeth with ADVERTISED toothpaste washes with ADVERTISED soap puts on ADVERTISED clothes drinks a cup of ADVERTISED coffee drives to work in an ADVERTISED car and then . . . . refuses to ADVERTISE believing it doesn't pay. Later if business is poor he ADVERTISES it for sale.

### WHY IS IT?



VIRTUAL WORKSHOPS



Attend a FREE virtual workshop sponsored by Facey to learn about Medicare options. You'll learn about the choices you have such as:

- Medicare Prescription Drug Plan
- Original Medicare
- Medicare Supplement Insurance Plans
- Medicare Advantage Plans

Call 1-866-909-DOCS (3627) or visit [California.Providence.org/Medicare](http://California.Providence.org/Medicare) to find a meeting near you.



**CATHOLIC CEMETERIES & MORTUARIES**

EVERLASTING FAITH. EVERLASTING LIFE.

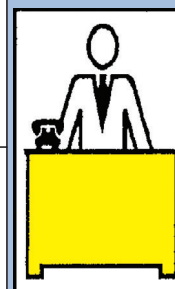
*A ministry of the Church serving the faithful.*

Learn about our 11 locations in Los Angeles, Ventura and Santa Barbara counties

[CatholicCM.org](http://CatholicCM.org)

## SPACE AVAILABLE

**To Advertise Here...**  
**Contact ANTHONY LEONI**  
 today at (800) 231-0805  
[leonia@jspaluch.com](mailto:leonia@jspaluch.com)



*Your ad could be in this space!*